

موزة والقلب الصغير Mouza and The Little Heart

تأليف المتطوعة: مريم الكعبي
Written by: Mariam Al Kaabi



موزة والقلب الصغير

Mouza and The Little Heart

تأليف المتطوعة: مريم الكعبي
Written by: Mariam Al Kaabi



shj_voluntary



www.sva.shj.ae



065443393



في صباح يوم السبت، استيقظت موزة باكراً على صوت العصافير
تغرد قرب نافذتها، ارتدت ثوبها البرتقالي ووضعت دفتراً صغيراً
في حقيبتها وقررت أن تقضي وقتاً ممتعاً في الحديقة العامة
القريبة من بيتها.

On Saturday morning, Mouza woke up early to the sound of birds
singing near her window. She put on her orange dress, placed a
small notebook in her bag and decided to spend a happy time in
the park near her house.





بينما كانت تمشي في ممرات الحديقة، رأت أطفالاً يلعبون
وعصافير تأكل الفتات وأشجار السدر تظلّل المكان، فجلست تحت
شجرة كبيرة، وبدأت ترسم زهرة جميلة.

While she was walking along the paths of the park, she saw children
playing, birds eating crumbs and Sidr trees shading the place. She
sat under a big tree and drew a beautiful flower.





فجأة، سمعت مواءً خافتًا قادمًا من بين الشجيرات، فتوقفت عن الرسم وأصغت جيدًا، المواء تكرر، لكنه كان ضعيفًا وحزينًا، قامت موزة واقتربت بحذر، فوجدت قطّة صغيرة بيضاء وملتسخة وتبدو جائعة ومرهقة، نظرت إليها القطّة بعينين واسعتين وكأنها تستنجد بها.

Suddenly, she heard a soft meowing coming from the bushes, so she stopped drawing and listened carefully. She heard the meowing again, but it was weak and sad. Mouza stood up and went closer. She found a small, dirty white cat that looked hungry and exhausted. The cat looked at her with wide eyes as if asking for help.







قالت موزة بحنان: "يا حبيبتي... هل أنتِ تائهة؟"
بحثت حولها علّٰها تجد من يعرفها، لكن لم يكن هناك أحد. فتحت
موزة حقيبتها، وأخرجت قطعة بسكويت وكسرتها للقطّة، أكلت
القطّة بسرعة، ثم جلست على قدمي موزة وكأنها وجدت الأمان.

Mouza said gently, "Oh dear... Are you lost?"

She looked around, hoping to find someone who knew the cat, but
there was no one. Mouza opened her bag, took out a piece of biscuit,
and broke it for the cat. The cat ate it quickly, then sat on Mouza's
feet as if it felt safe.





جلست موزة تمسح على رأس القطة بهدوء، وقررت أن تأخذها إلى العيادة البيطرية القريبة ثم حملت القطة في صندوق كرتوني كانت تحمله دائمًا لأغراض الرسم.

Mouza sat down, gently petting the cat's head, and decided to take it to the nearby veterinary clinic. Then she carried the cat in a cardboard box she always had for her drawing supplies.





في العيادة، أخبرها الطبيب قائلاً: "يبدو أن هذه القطّة تائهة منذ أيام ومن الأفضل أن تضعي إعلانًا عنها في الحي ومواقع التواصل، لعل أحدًا يتعرّف عليها".

At the clinic, the doctor said, "It looks like this cat has been lost for days. It's better to put a notice in the neighbourhood and on social media, so someone might recognize her".





فعلت موزة ما قاله الطبيب، ووضعت إعلانًا وانتظرت، وبعد أيام
لم يسأل أحد عن القطّة، فعادت إلى العيادة وقررت أن تأخذها
معها إلى البيت، وسمّتها "لوزة".

Mouza did what the doctor said. She put up the notice and waited.
After a few days, no one asked about the cat. So she went back to
the clinic, decided to take it home and named it "Louza".



كبرت لوزة في بيت موزة، وأصبحت صديقتها المفضلة، تلاحقها في كل مكان، وتجلس معها أثناء الرسم والذاكرة. وكتبت موزة في دفترها:
"أنقذت قلبًا صغيرًا... فامتلاً قلبي بالسعادة"

Louza grew up in Mouza's house and became her best friend, following her everywhere and sitting with her while she drew and studied.

Mouza wrote in her notebook:

"I saved a little heart, so my heart was filled with happiness"



الحكمة والعبرة من القصة:
الرحمة بالحيوانات تجعلنا أطيّب، وتعني أن قلوبنا ما زالت
تنبض بالخير.

The moral of the story:

Compassion for animals makes us kinder and shows that our
hearts are still filled with kindness.

أُنقَذَتْ قَلْبًا صَغِيرًا
فَامْتَلَأَ قَلْبِي بِالسَّعَادَةِ



Sharjah Award for Voluntary Work is the first of its kind in the United Arab Emirates and the Arab world. It supports and encourages many forms of voluntary work in all fields. The award is a special chance to honor those who give their time, ideas, or projects to help others without expecting anything in return.

The award aims to spread the spirit of giving and teamwork, making the United Arab Emirates a role model in voluntary work.

This story is part of a children's series published by the award, to plant the values of giving in young hearts and encourage them to love volunteering from an early age.

تُعد جائزة الشارقة للعمل التطوعي الأولى من نوعها في دولة الإمارات العربية المتحدة والعالم العربي، إذ تدعم وتشجع مختلف أشكال العمل التطوعي في شتى المجالات، وهي فرصة مميزة لتكريم كل من قدّم عملًا أو فكرة أو مشروعًا تطوعيًا دون انتظار مقابل.

وتهدف الجائزة إلى ترسيخ ثقافة العطاء وتعزيز التعاون في المجتمع، لتكون دولة الإمارات قدوة في العمل التطوعي.

وتأتي هذه القصة ضمن سلسلة قصص الأطفال التي تصدرها الجائزة، بهدف غرس قيم العطاء في نفوس الصغار وتشجيعهم على حب التطوع منذ الصغر.



shj_voluntary



www.sva.shj.ae



065443393